

**ΛΕΡΝΑΙΑ ΥΔΡΑ**  
 (DUBROVNIC ΙΟΥΛΙΟΣ 1973)

Ποίηση: Μαγώλη Άναγνωστάκη  
 Poésie: Manolis Anagnostakis

**YDRE DE LERNE**  
 (DUBROVNIC JUILLET 1973)

Μουσική: Μάκη Θεοδωράκη  
 Musique: Mikis Theodorakis

**I. Δρόμοι παληοί**

*J = 60*

Δρό - μοι πα - ληοί — πά - γά. πη - σι χαι μι - ση - σα á -  
 Dró - mí pa - lí — pa - gá-pís-sa ké mis - sis - sa a -

té - λειωτα - xá - τωάκτους ἵ - σκιους τῶν σπι - τιῶν νά περ - πα -  
 té - lio - ta - kd - to j̄p tōus i - skious tōn spli - tiōn ná per - pa -

τῷ — vú - χτες τῶν γυ - ρι - σμῶν á - να - πό - τρε. πτες κιή  
 tō — ní - chtes tōn yj - ri - smón a - ná - po - trē. ptes ki

τῷ - λη νε - χρή - τήν á - σι - μαν. τη πα - pou - si - a μου -  
 tō - lí ne - kri - tīn a - sī - man. tī pa - rou - si - a mou -

σοι - σχω σέ - xá - βε γω - νιά - xá - με νά σάν - τα -  
 soi - sko sé - kd - the go - niá - ka' - me ná sán - ta -

μώ - σω xá - κο - τε — φάσ - μα χα - μέ - νο τοῦ πό - δου μου -  
 mó - so kd - po - te — fás - ma ha - mé - no tou po - thou mou -

**I. Rues anciennes**



Re Sol 3 3 Do sol

χιέ - γώ — ξε - χα.σμέ.νος χιά - τί - βα - σος —  
kie - gó — xe - ha.smé.nos kía - tí - has - sos —

X Re Sol Lam Sol

vá rep - na - τώ — xpa - τύν - τας μιά  
na per - pa - to — kra - tón - tas miá

Lam Re

σπί - βα τρε - μό\_σδυ - στη — στίς ū - γρές — μου πα -  
spi - tha tre - mó\_svi - sti — stis i - grés - mou pa -

Sol

λά - μες. —

Id - mes. —

Re Sol = sol Do Re

xai προ - χω - ποῦ - σα — μέ - σα στή  
ke pro - ho - roús - sa — més.sa sti

Sol Lam Do Re Sol Do sol

vú - χτα — χω - πις vá γνω - πι - ω χα - νέ - να —  
ni - chta — ho - ris ná gno - ri - zo ka - ne - na —

Sol Do Re Sol

χιόύ\_τε χα - νέ - νας — χιόύ\_τε χα - νέ - νας —  
kióú\_te ka - né - nas — kióú\_te ka - né - nas -

Sol Lam 2 2 Lam Re Sol

— μέ γνώ - πι - τε - μέ γνώ - πι - τε . —  
— mé gnó - ri - ze — mé gnó - ri - ze . —

(Εποχής) ("Enochēs")



## 2. Κάτω ἀπ' τά ροῦχα μου δέ χτυπᾶ πιά

(ΚΑΤΩ ΑΠ' ΤΑ ΡΟΥΧΑ ΜΟΥ ΔΕ ΧΤΥΠΑ Ι ΚΑΡΔΙΑ )

*Mon cœur ne bat plus*

μέ = ff  
ff

Re Re Re Re Re Re  
Ká - τω\_πάτα ρού\_χα μου δέ χτυ\_πά —  
Kd - top tā rou - ha mou dé chti - pá —

Re La Re  
piά ḥ παιδι\_κή μου χαρ - διά —  
piā i pe - di - ki mou kar - diā —  
χά\_τωπάτα  
χά - τωπάτα  
kā - top tā

Re Sol Re La  
ρού\_χα μου δέ χτυ\_πά —  
rou - ha mou dé chti - pá —  
πιά ḥ παιδι\_κή μου χαρ -  
piā i pe - di - ki mou kar -

Re La  
διά —  
diā —  
λησ - μό\_νη σα τήν á -  
lis mó - nη sa tēn a -

Mim La Re Mim La Re  
γά - πη ρού\_ναι μό\_νο á - γά - πη  
gá - pi rou - ne mó - no a - gá - pi

Re Sol Re  
με\_ρό\_νυχτα νά τρι\_γυρ\_νώ χώ\_νο  
me - ró - ni - chta na tri - gir - nō —  
χώ -  
ris vā sé bří - sko bros.tá  
ris vā sé vri - sko bros.tá  
μου μου —



Sol Mim Re La Sol

pi - ιον - ta λευ - χέ της ἀστρα - πής και - τού ö - και - τού  
 ri - zon - ta lef - ke' tis a - stra - pis ke' - tou ö' - ke' - tou

La Re

ö - vel - pou ö - pi - ιον - ta λευ -  
 o - ni - rou o - ri - zon - ta lef -

Mim Re Sol La Sol Re

X xé της ἀστρα. πής και - τού. ö - και - τού ö - vel - pou -  
 ke' tis a - stra. pis ke' - tou ö' - ke' - tou ö' - ni - rou -

X Re Re La

é - νιν σα τό στήθος μου νά σπά. ει στή φυ - Yή -  
 é - nioσsa tó sti. thas mou ná spá - f sti fi - gi -

Re Re Sol

sou sou ψυ - χή της ἀ - γά - πης μου á - λή - τή -  
 Re La Re Sol Sol Re

Re

ga sa Sol Re Sol Re

λε - πι - δι τού κό bou μου á - δι - σώ - πη -  
 ie - pi - di tou κό bou μου a - di - so - pi -

X X Re Sol Re

to re vi - xi - tra mo - νά - χη της  
 vi - ki - tra mo - na - hi tis

Sol Re Sol Re La Re

σχέ - ψης μου vi - χή - tra mo - νά - χη της σχέ -  
 ske - psis mou ni - ki - tra mo - na - hi tis ske -

La Re Re Sol Re Sol Re

- - - ψης μου vi - χή - tra mo - νά - χη της σχέ. ψης μου vi -  
 - - - psis mou ni - ki - tra mo - na - hi tis ske - psis mou ni -

La Re La Sol La Re

χή - tra mo - νά - χη της σχέ - - - ψης μου -  
 ki - tra mo - na - hi tis ske - - - psis mou -

(ΣΕΓΟΧΕΣ)



### 3. Μὲς στὴ κλειστή μοναξιά μου

(MÉS STI KLISTI MONAXIÁ MOU)

*Douy ma salitude*

♩ = 48

<img alt="Handwritten musical score for 'Mèς στὴ κλειστή μοναξιά μου'. The score consists of eight staves of music in G major, 4/4 time. It features various vocal parts labeled with Greek letters (Fa, Si, Re, Sol) and includes lyrics in Greek and French. Numerous red markings are present, including circled notes, a large circle around the first staff, a large X over the second staff, and several smaller X's and circled numbers (e.g., 1, 2, 3, 4, 5) scattered across the page. A red circle highlights the word 'Douy' in the title. The lyrics include: Μὲς στὴ κλειστή μοναξιά μου, ξσ. φι. ξα. τῇ. ζε. έσ. λι. χα. τὶ. ζε.; στὴ παλ. δι. - χή. - σου. α. - γνο. α. - στὴν α. - στὶ. πε. δι. - κι. - sou. a. - gni. a. - stin. a.; γνή. πα. - που. α. - α. - σου. - χα. - πρέ. - φη. - α. - τῇ. χα. - μέ. νη. ψυ. - gnī. pa. - rou. sl. - a. - sou. - ka. - thré. - phis. - so. - tī. ha. - mé. ni. psi. - χή. - μου. - μου. - ε. - μεις. - hī. - e. - mis. - d. - γα. - τη. - - - σα. - με. - ε. - μεις. - a. - ga. - pis. - - - sa. - me. - e. - mis. - προ. - σεν. - χό. - μα. - στε. - πάν. - - - το. - τε. - ε. - pro. - sef. - ho. - ma. - ste. - pán. - - - to. - te. - ε. - μεις. - μοι. - πα. - στὴ. - χα. - με. - τό. - ψω. - μί. - mis. - mi. - ra. - sti. - ka. - me. - tó. - pso. - mi. - χαί. - τόν. - κε. - τόν. - FA. - Adroin. - FA. - XLÉ. - Υώ. - ki'e. - gó. - fin. - μέ. - σα. - σέ. - να. - χαί. - d'o. - λου. - xiέ. - més. - sa. - se. - se. - na. - ke. - so. - loue. - kie. - ENOXESI.</p>



## 5. Χαρά Χαρά

(HARÁ HARÁ)

The musical score consists of five staves of music, each with a different vocal part: Treble (Tre), Bass (Fa), Alto (Sol), Tenor (Do), and Bassoon (Lam). The music is in 2/4 time and includes various dynamics like forte (F), piano (P), and sforzando (sf).

**Treble (Tre) Part:**

- Line 1: Χα - ρά χα - ρά ζε - στή κιά - γα - πη - μέ -
- Line 2: νή - τρα - γού - διά - στή - - πεν - το - σέ -
- Line 3: χεί - λια χει - με - πι - κά - στά γυ - μνά μου
- Line 4: μπρά - τσα τό - εί - δω - λό ου συν - τρί - θω χα - ρά μα - κρι -
- Line 5: νή - σάν - τή - θά - λασ - σα - á -
- Line 6: ρά - τη - σαν - τη - ξου - βέ - λι - á - κρι -
- Line 7: ρό - τής πι - χρής δ - γα - ξή - τη - σης - á -

**Bass (Fa) Part:**

- Line 1: Ha - rd ha - rd ze - sti ki - ga - pi - me -
- Line 2: ni - tra - goú - dí - sti - - ref - to - se -
- Line 3: hi - lia hi - me - ri - kd - stá gi - mná mou
- Line 4: brá - tsá tó - i - do - ló sou sin - dri - vo ha - rd ma kri -
- Line 5: ní - sán - tí - thá - las - sa - á -
- Line 6: pe - ran - ti - kou - ré - li - á - kri -
- Line 7: ró - tís pi - kris - a - na - zí - ti - sis - á -

**Alto (Sol) Part:**

- Line 1: - - - - -
- Line 2: - - - - -
- Line 3: - - - - -
- Line 4: - - - - -
- Line 5: - - - - -
- Line 6: - - - - -
- Line 7: - - - - -

**Tenor (Do) Part:**

- Line 1: - - - - -
- Line 2: - - - - -
- Line 3: - - - - -
- Line 4: - - - - -
- Line 5: - - - - -
- Line 6: - - - - -
- Line 7: - - - - -

**Bassoon (Lam) Part:**

- Line 1: - - - - -
- Line 2: - - - - -
- Line 3: - - - - -
- Line 4: - - - - -
- Line 5: - - - - -
- Line 6: - - - - -
- Line 7: - - - - -

book book

(ANALYSIS)

ANALYSIS

(ANALYSIS)

La<sup>b</sup> Do La<sup>b</sup>

εσ - νά - φτώ - σω - τό - φαρ - μά - κι - τής

Do La<sup>b</sup> Si<sup>b</sup> La<sup>b</sup> Do

φέύ - τρας σου - ο - παρ - ξης.

Fa

As se vā vā ð - pa - mu - ti - o - ra - ma - nis - thā - tis na -

Fa A<sup>b</sup>

Α - se vā vā ð - pa - mu - ti - o - ra - ma - nis - thā - tis na -

Fa A<sup>b</sup>

krēs - á - na - mnī - sis - mou - á - ve - λé - tō

krēs - á - na - mnī - sis - mou - á - ve - λé - tō

Sib Fa Si<sup>b</sup> Sol

κύ - μα τής νιό - - - tis mou - - - ó - - - ó -

κύ - μα τής νιό - - - tis mou - - - ó - - - ó -

Ré Sib Sol Ré Sol

ó - - - ó - - - ó - - - ó - - - ó - - - ó -

ó - - - ó - - - ó - - - ó - - - ó - - - ó -

Sol

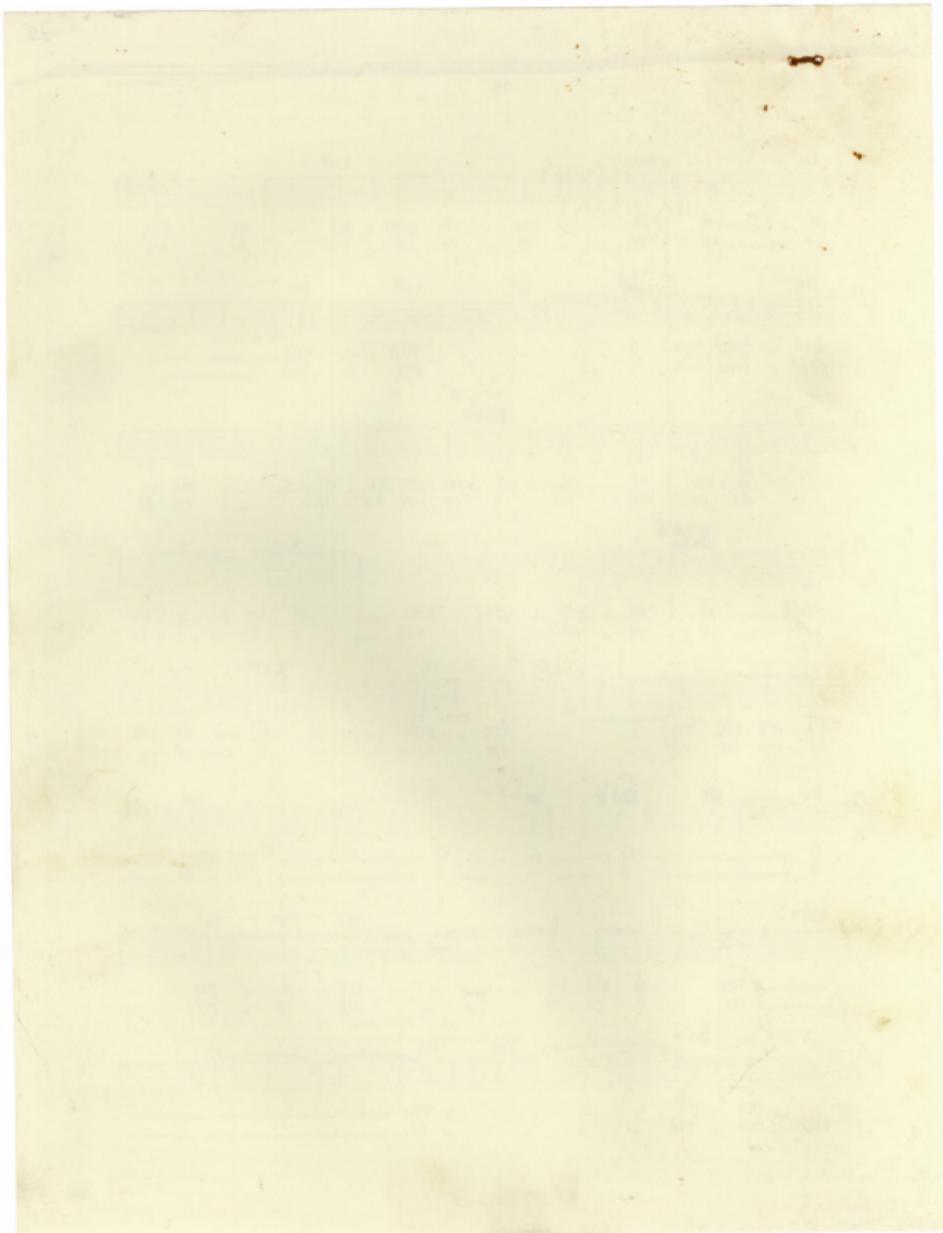
τής ó - - - ó - - - ó - - - ó - - - ó -

τής ó - - - ó - - - ó - - - ó - - - ó -

Si<sup>b</sup> Sol Ré Sol

- tev - μέ - - - - ni -

- tev - μέ - - - - ni -



## 6. Tò vauágio

(TÓ NAVÁGIO)

The musical score consists of ten staves of music for voice and piano. The key signature varies between G major and A major. The vocal parts are labeled with solfège notes: Re, Mi, Fa, Sol, La, Si, and Do. The piano parts are labeled with Do<sup>#</sup>, Fa<sup>#</sup>, and Si. The lyrics are written in Greek and include the following text:

Θά μεί - νω κιέ - γώ μαζί σας μές στή  
Thá mi - no kíe - gó mazi sas més stí

θάρ - χα - ύ - στε - ράπτό - φρι - χτό - ναυ - ά - γι - ο -  
vár - ka - ú - ste - ráptó - frí - chí - na - vá - gi - o -

χαί τό χα - μό - τό πλοϊ - ο θου. λιά. ζει τώ. ρα μα -  
ké tó ha - mó - tó pli - o vou. líá. zí tó - ra ma -

χρυά - πού - πή - γαν οί - έλ - λες θάρ - κες ποιοί γλυ -  
kriá - pou - pi - gan i - él - les thár - kes poiói gli -

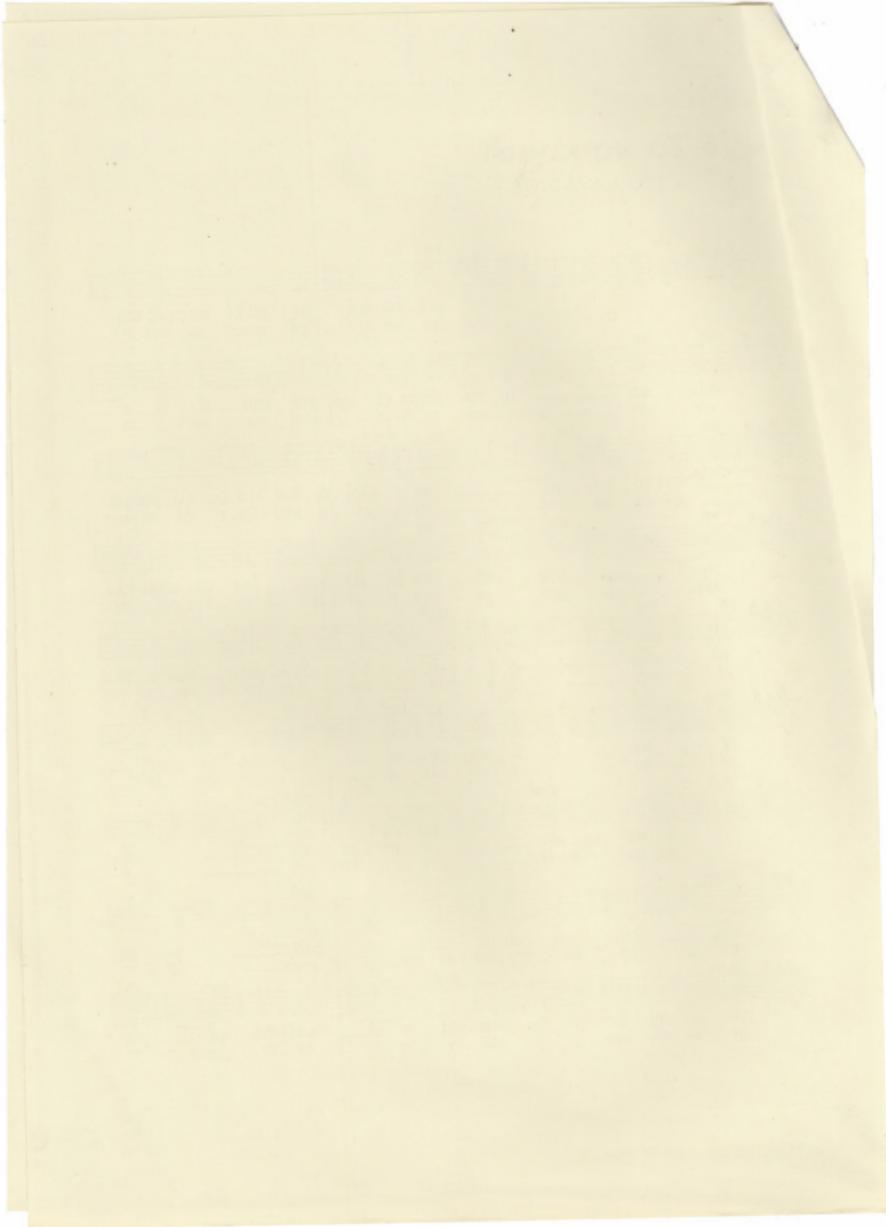
τώ - σαν - έ - μεις - δά - θροῦ - με κά - πο - τε μά -  
tó - san - e - mis - dá - thróú - me ká - po - te míg

τέ - ρα - έ - να - νη - σι - έ - πη - μι - χό -  
té - rá - é - na - nis - si - e - ri - mi - kó -

έ - να - νη - σι - έ - πη - μι - χό -  
é - na - nis - si - e - ri - mi - kó -

κι - θά - χτί - σου - με τά - σπι - λι - μας - γύ - ρω  
ki - thá - chí - sou - me tás - spí - lí - mas - gy - ro

γύ - ρω στή - με - γά - λη πλα - τεί - α - χαί στή - μέ - ση  
gy - ro stí - mé - gá - lá plá - téi - a - kái stí - més - sí



17

Do<sup>#</sup> Fa<sup>#</sup> Mi Re Do<sup>#</sup> Re

μία — μία εχ - κλη - σιά — δά χρε -  
mid — mid ek - li - siā — dā chre -  
Re M Re Mi Re Re

μά - σου - λε μέ - οα τί ω - το - γρα - οι - α τού κα - λε -  
má - sou - me mé - oa ti ó - to - gra - oí - a tou ka - le -  
Mi Re Mi Re Si Do<sup>#</sup>

τά - νιου μας πού χά - θη - κε η - λά — η - λά —  
tá - niou mas pou há - thi - ke psi - lá — psi - lá —  
Do<sup>#</sup> Si S 4

λι - γο πιό χα - μη - λή τού δεν - τε - ρου — πιό χα μη - λή τού  
li - go piό ha - mi - lá tou déf - te - rou — piό ha mi - lá tou

Tó - tou θαλ - λά - του με τίς γυ - ναι - κες μας καί Ρέ  
Tó - tou thal - lá - tūs me tís gy - ne - kés mas kai Ré

χά - νου με τολλά παι - δία — κώ - στε - ρα βά - κα - λα - φα -  
chá - nou me tol - lá pa - dia — kó - ste - rā bá - ka - la - pha -  
Re Mi Re Mi Re

τί - σου με ε - να με - γά - λο κα - φά - δι και - νύρ - γιο -  
ti - sou me é - na me - gá - lo ka - phá - di kai - nýr - gió -  
Re Mi Re

ό - λο - και - νουργό και δά τό - πι - ξου με στή δά - λα - ατ -  
ó - lo kai - νourgó kai dā tó - pi - xiou me sti dā - la - at -  
Re Mi Re Mi Fa

δά - χου με γυ - φά - αι μά δά μάς γυνω - πι - σου νε -  
dá - chou me gy - phá - ai má dá más guno - pi - sou ne -  
Fa Re Mi Re Mi Fa

μό - νο τά παι - δία μας εί δά πουά - κου - νε σε μά -  
mó - no tā pa - diá mas éi dā pouá - cou - ne se más -  
Re La

ALMIRANTE  
MÚSICA ALEMÃ

